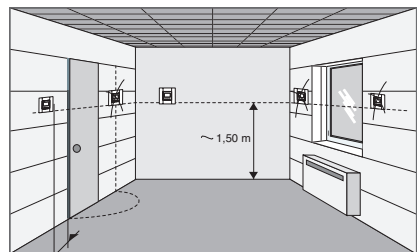
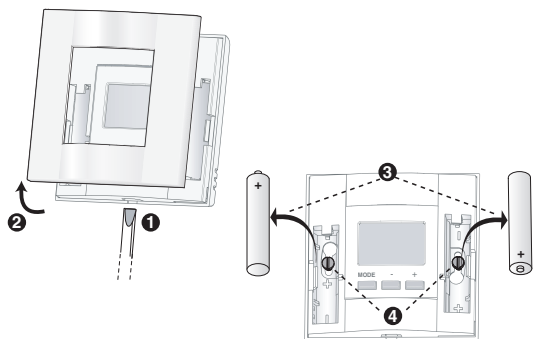


Installation / Installation / Installations / instalación



Mini 20 cm



FRANÇAIS

1. Configuration

Appuyez 10 secondes sur la touche MODE pour entrer dans le mode configuration.

1.1 Sélection de l'affichage (cf. tableau 1.1)

Vous pouvez choisir l'affichage permanent de la température ambiante ou de la température de consigne.

Pour modifier la sélection en cours, appuyez sur la touche +, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

1.2 Correction de la mesure de la température ambiante (cf. tableau 1.2)

Vous pouvez modifier la mesure de la température jusqu'à + ou - 5°C :

Appuyez sur les touches + ou - pour modifier par pas de 0,5°C, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

1.3 Verrouillage du clavier (cf. tableau 1.3)

Vous pouvez verrouiller le clavier (dans ce cas vous ne pourrez modifier ni la consigne ni le mode) ou le déverrouiller.

Pour modifier la sélection en cours, appuyez sur la touche +, puis appuyez sur la touche MODE pour valider et passer au réglage suivant.

Pour déverrouiller le clavier, entrez à nouveau dans le mode configuration (appui 10 secondes sur la touche MODE).

1.4 Configuration de l'installation (cf. tableau 1.4)

Lorsqu'un autre émetteur est associé, vous devez configurer le type d'installation sur votre thermostat.

Par défaut, il est configuré en thermostat simple.

Pour sélectionner le type d'installation, appuyez sur la touche + puis appuyez sur la touche MODE pour valider et sortir du mode configuration.

1.1		Température ambiante Room temperature Raumtemperatur Temperatura de ambiente	OU OR ODER O		Température de consigne (affichage par défaut) Set-point temperature (default display) Solltemperatur (Standardanzeige) Temperatura de consigna (visualización por defecto)
1.2		Réglage de la mesure de température de + ou - 5°C Temperature measurement adjustment of + or - 5°C Verstellung der Temperaturmessung um + oder - 5°C Ajuste de la medida de la temperatura de + o - 5°C			
1.3		Clavier verrouillé Keypad locked Tastatur gesperrt Teclado bloqueado	OU OR ODER O		Clavier déverrouillé Keypad unlocked Tastatur freigegeben Teclado desbloqueado
1.4		Thermostat + Récepteur(s) Thermostat + receiver(s) Thermostat + Empfänger Termostato simple (1 o varios receptores)	OU OR ODER O		Thermostat + Récepteur(s) + programmeur Thermostat + receiver(s) + programmer Thermostat + Empfänger + Programmiergerät Termostato simple + programador
		Thermostat + Récepteur(s) + télécommande et/ou transmetteur domotique Thermostat + receiver(s) + remote control and/or domotics transmitter Thermostat + Empfänger + Fernbedienung und/oder haustechnischer Sender Termostato simple + emissores (telemandos y/o transmisor telefónico doméstico)			

ENGLISH

1. Configuration

Press and hold the MODE button for 10 seconds to enter configuration mode.

1.1 Selecting the display (see table 1.1)

You can select the permanent display of the room temperature or the set-point temperature.

To change the current selection, press the + button, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

1.2 Correcting the room temperature measurement (see table 1.2)

You can change the temperature measurement by up to + or - 5°C:

Press the + or - buttons to change by steps of 0.5°C, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

1.3 Locking the keypad (see table 1.3)

You can lock the keypad, in which case you cannot change the set-point or the mode.

To change the current selection, press the + button, then press the MODE button to confirm and move on to the next setting.

You can unlock the keypad by entering the configuration mode again (pressing the MODE button for 10 seconds).

1.4 Configuring the installation (see table 1.4)

When another transmitter is associated, you must configure the type of installation on your thermostat.

It is configured as a simple thermostat by default.

To select the installation type, press the + button then press the MODE button to confirm and exit the configuration mode.

DEUTSCH

1. Konfiguration

Drücken Sie 10 Sek. lang die MODE-Taste, um auf Konfiguration umzuschalten.

1.1 Auswahl der Anzeige (siehe 1.1)

Sie haben die Auswahl zwischen der ständigen Anzeige der Raumtemperatur oder der Solltemperatur.

Wenn Sie die aktuelle Auswahl ändern möchten, drücken Sie die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

1.2 Korrektur der Raumtemperaturmessung (s. Tab. 1.2)

So ändern Sie die Temperaturmessung um bis zu + oder - 5°C: Drücken Sie die Taste + oder - für eine Änderung in 0,5 °C-Schritten und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

1.3 Sperren der Tastatur (s. Tab. 1.3)

Die Tastatur lässt sich auf Wunsch sperren. Bei gesperrter Tastatur kann weder die Solltemperatur noch die Betriebsart geändert werden.

Wenn Sie die aktuelle Auswahl ändern möchten, drücken Sie die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Aufrufen der nächsten Einstellung die MODE-Taste.

Zur Freigabe der Tastatur rufen Sie erneut den Konfigurationsmodus auf (10 Sek. lang die MODE-Taste drücken).

1.4 Konfigurieren der Anlage (s. Tab. 1.4)

Bei Zuordnung eines weiteren Senders muss der Anlagentyp am Thermostat konfiguriert werden.

Die Standardeinstellung lautet nur Thermostat.

Drücken Sie zur Auswahl des Anlagentyps die + Taste und anschließend zur Bestätigung und zum Verlassen des Konfigurationsmodus die MODE-Taste.

Thermostat radio pour commande de chauffage

Radio thermostat for heating control

Funkthermostat zur Heizungssteuerung

Termostato digital radio para calefacción



2701571 rev2

ESPAÑOL

1. Configuración

Pulse 10 segundos la tecla MODE para entrar en modo configuración.

Una vez en configuración cada pulsación breve sobre MODE pasa al menú siguiente.

1.1 Selección de la visualización (tabla 1.1)

Puede elegir la visualización permanente de la temperatura de ambiente o de la temperatura de consigna.

Para modificar la selección en curso, pulse la tecla + y pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

1.2 Corrección de la medida de temperatura de ambiente (tabla 1.2)

Puede modificar la medida de temperatura en + o - 5°C : Pulse las teclas + o - para modificar por pasos de 0,5°C, y pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

1.3 Bloqueo del teclado (tabla 1.3)

Puede bloquear el teclado, en este caso no se podrá modificar la selección establecida.

Para bloquear el teclado, pulse la tecla +, pulse la tecla MODE para validar y pasar al menú siguiente.

Para desbloquear el teclado, repetir la operación 1.3.



1.4 Configuración de la instalación (cf. tabla 1.4)

Cuando un emisor está asociado, debe configurar el tipo de instalación en el termostato.

Por defecto, está configurado en termostato simple.

Para seleccionar otro tipo de instalación, pulse la tecla + y pulse la tecla MODE para validar y salir del modo configuración.

En caso de una instalación con un programador+emisores seleccionar 02 (cf. tabla 1.4). La asociación de los emisores se hará previamente en el receptor del programador (ver manual co-respondiente).

Caractéristiques - Characteristics - Daten - Características	
Alimentation - Power supply Versorgungsspannung - Alimentación	2 piles Alcalines 1,5 V,LR03
Classe d'isolement - Clase de aislamiento Schutzklasse - Insulation class	classe II 
Régulation PI (Proportionnelle intégrale) - Proportional integral regulation - Proportional-Integral (PI)-Regler - Regulación PI (Proporcional integral)	
Température de stockage - Storage temperature Lagertemperatur - Temperatura de almacenaje	-10°C → +70°C
Température de fonctionnement - Operating temperature Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamiento	0°C → 40°C
Dimensions - Dimensions Abmessungen - Dimensiones	80 x 80 x 23 mm
Indice de protection - Protection index Schutzart - Índice de protección	IP30
Classement au feu - Fire rating Brandklasse - Clasificación al fuego	Vo
Pollution - Pollution - Verschmutzung - Polución	Normal - Normale
Fréquence d'émission - Transmission frequency Sendefrequenz - Frecuencia de emisión	868 MHz (Norm EN 300 220)
<ul style="list-style-type: none"> Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique) Radio range 100 to 300 meters outside depending on the associated equipment (the range can be altered depending on the installation conditions and the electromagnetic environment) Funkreichweite von 100 bis 300 Metern im Freien (die Reichweite kann je nach Installationsort und elektromagnetischen Feldbedingungen variieren) Alcance radio de 100 a 300 metros en campo libre según los equipos asociados (el alcance puede verse alterado en función de las condiciones de la instalación y del entorno electromagnético) 	
Product compliant with directive R&TTE 1999/5/CE	

FRANÇAIS





2. Association




Pour associer le thermostat à un récepteur, procédez de la façon suivante :

- sur le récepteur, appuyez sur la touche d'association jusqu'à ce que le voyant clignote (voir notice du récepteur),
- sur le thermostat en mode arrêt, appuyez sur la touche + pendant 3 secondes, *le thermostat affiche CnF (1)*,
- appuyez de nouveau brièvement sur la touche +,
- sur le récepteur, vérifiez que le voyant ne clignote plus.

Le thermostat est associé au récepteur.



3. Utilisation

La touche MODE permet de sélectionner les différents modes de fonctionnement du thermostat ((2)Confort , (3) Economie , (4) Hors-gel , (5) AUTO, (6) Arrêt ).

Pendant les modes Confort , Economie  ou Hors-gel , le thermostat affiche la température de consigne en cours (pour modifier l'affichage, voir § 1.1).

Un appui bref sur les touches + ou - permet de connaître la température ambiante, un second appui sur les touches + ou - permet de modifier la consigne en cours par pas de 0,5°C.

L'affichage du picto **ON** indique que le thermostat est en demande de chauffe.


**Dans le cas d'une installation avec un programmeur, la sélection des modes Confort  et Economie  correspond au réglage des consignes uniquement.*

Mode Auto

Le thermostat n'affiche que la température ambiante, ce mode permet aux autres émetteurs associés (télécommandes, programmeurs,...) de commander le chauffage, il n'est accessible que s'il a été configuré (voir 1.4 configuration de l'installation).

Dans une installation avec un programmeur, un appui sur les touches + ou - du thermostat, permet de faire une dérogation réglable de 5°C à 30°C et d'une durée de 2 heures.

4. Remplacement des piles

Dès que le témoin d'usure des piles  s'allume, vous disposez d'un mois environ pour changer les piles. Ne laissez pas les piles usées séjourner dans l'appareil (la garantie ne couvre pas les dégradations dues à des piles défectueuses).

ENGLISH





2. Association




Follow the steps below to associate the thermostat with a receiver:

- on the receiver, press the configuration button until the LED flashes (see the receiver guide),
- on the thermostat in shutdown mode, press the + button for 3 seconds. The thermostat displays CnF (1)
- briefly press the + button again,
- check that the LED is no longer flashing on the receiver.

The thermostat is associated with the receiver.



3. Use

The MODE button is used to select the different operating modes of the thermostat ((2)Comfort , (3) Economy , (4) Frost protection , (5) AUTO, (6) Shutdown ).

During the Comfort , Economy  or Frost protection  modes, the thermostat displays the current set-point temperature (to change the display, see § 1.1).

Briefly pressing the + or - buttons will give you the room temperature, and pressing the + or - buttons a second time enables the set-point temperature to be changed by steps of 0.5°C.

If the pictogram **ON** is displayed, this means that the thermostat is in heating demand mode.


**For an installation with a programmer, selecting the Comfort  and Economy  modes corresponds to adjusting the set-point settings only.*

Auto Mode

The thermostat only displays the room temperature, this mode enables the other associated transmitters (remote controls, programmers, etc.) to control the heating. It is only accessible if it has been configured (see 1.4 configuring the installation).

In an installation with a programmer, pressing the + or - buttons of the thermostat will obtain an adjustable override of 5°C to 30°C and a duration of 2 hours.

4. Replacing batteries

As soon as the battery level indicator  is lit, you have approximately one month to change the batteries. Never leave used batteries in the unit (the warranty does not cover damage due to faulty batteries).



(2) **Confort, Comfort, Komfort, Confort**



réglable de 5 à 30°C
ajustable de 5 a 30°C
einstellbar von 5 bis 30°C
adjustable from 5 to 30°C

(3) **Economie, Economy, Sparbetrieb, Economía**



réglable de 5 à 30°C
ajustable de 5 a 30°C
einstellbar von 5 bis 30°C
adjustable from 5 to 30°C

(5) **Automatique, Automatic, Automatik, Automático**

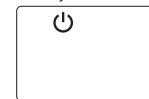


(4) **Hors-gel, Frost Protection, Frostschutz, Antihielo**



réglable de 5 à 15°C
ajustable de 5 a 15°C
einstellbar von 5 bis 15°C
adjustable from 5 to 15°C

(6) **Arrêt, Shutdown, Aus, Paro**



DEUTSCH





2. Zuordnung




So weisen Sie den Thermostat einem Empfänger zu:

- Drücken Sie so lange auf die Zuordnungstaste des Empfängers, bis die Kontrolllampe blinkt (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers).
- Drücken Sie bei Betriebsart Aus 3 Sek. lang die + Taste am Thermostat. Am Thermostat wird CnF (1) angezeigt.
- Drücken Sie erneut kurz die + Taste.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kontrolllampe am Empfänger nicht mehr blinkt.

Der Thermostat ist dem Empfänger zugeordnet.



3. Einsatz

Mit der MODE-Taste können Sie zwischen den Betriebsarten des Thermostats wählen ((2) Komfort , (3) Sparbetrieb , (4) Frostschutz , (5) AUTOMATIK, (6) Aus ).

Bei Komfort , Spar  und Frostschutzbetrieb  zeigt der Thermostat jeweils die aktuelle Solltemperatur an (Umstellen der Anzeige siehe 1.1).

Bei kurzem Tastendruck auf + oder - wird die Raumtemperatur angezeigt, mit jedem weiteren Tastendruck auf + oder - wird die aktuelle Solltemperatur in 0,5 °C-Schritten geändert.

Das Symbol **ON** auf der Anzeige weist auf eine Wärmeanforderung des Thermostats hin.

**Bei einer Anlage mit Programmiergerät wird bei Anwahl des Komfort  und des Sparbetriebs  ausschließlich die Solltemperatur eingestellt.*

Automatik

Im Automatikbetrieb zeigt der Thermostat nur die Raumtemperatur an, die Heizungssteuerung erfolgt über die anderen zugeordneten Sender (Fernbedienungen, Programmiergeräte o. ä.). Der Automatikbetrieb steht nur bei entsprechender Konfiguration zur Verfügung (siehe 1.4 Konfigurieren der Anlage).

Bei einer Anlage mit Programmiergerät kann durch Tastendruck auf + oder - am Thermostat eine von 5 bis 30°C variierebare Übersteuerung für 2 Stunden eingestellt werden.

4. Batterien ersetzen

Wenn die Batterieanzeige  leuchtet, haben Sie bis zum Batteriewechsel noch etwa einen Monat Zeit. Lassen Sie keine leeren Batterien im Gerät.

Durch defekte Batterien verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

ESPAÑOL





2. Asociación

Para asociar el termostato al receptor (se pueden asociar varios receptores), siga los pasos siguientes :

- en el receptor, pulse la tecla asociación hasta que el testigo luminoso parpadee (ver manual del receptor),
- en el termostato, en modo paro, pulse la tecla + durante 3 segundos, *el termostato indica CnF (1)*,
- pulse de nuevo brevemente la tecla +,
- en el receptor, verifique que el testigo ha dejado de parpadear.

El termostato está asociado al receptor.

3. Utilización

El aparato se suministra preconfigurado con las temperaturas de consigna de cada modo de funcionamiento indicadas en los esquemas ((2)Confort , (3) Economía , (4) Antihielo , (6) Paro ) y con la visualización de la temperatura de consigna, excepto en (5) Auto que indicará siempre la temperatura de ambiente.

Utilización en termostato simple

Para seleccionar un modo, pulse sucesivamente la tecla MODE. Para modificar la temperatura de consigna de un modo, mantenga pulsadas las teclas + o -. Modificación por pasos de 0,5°C.

Para visualizar la temperatura de ambiente (o de consigna según configuración) pulse brevemente las teclas + o -.

Para modificar la visualización de la pantalla entre en modo configuración ver § 1.1. La visualización del picto **ON** indica que el termostato está activando la calefacción.

Utilización con emisores asociados

Sitúe el termostato en modo Auto.

Este modo permite a los emisores asociados (telemandos, programadores,...) actuar sobre la calefacción.


En el caso de una instalación con programación centralizada

La selección de los modos Confort  y Economía  en el termostato no actúa en la instalación.

En modo Auto, directamente en el termostato se puede hacer una derogación ajustable de 5°C a 30°C de una duración de 2 horas, mediante una pulsación en las teclas + o - del termostato.

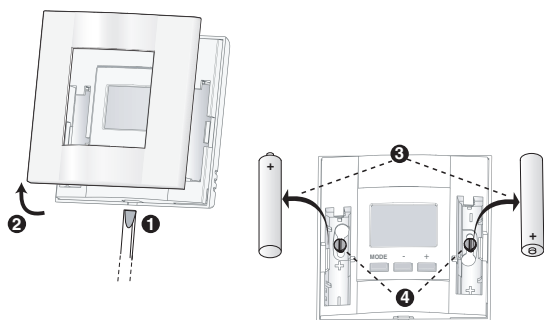
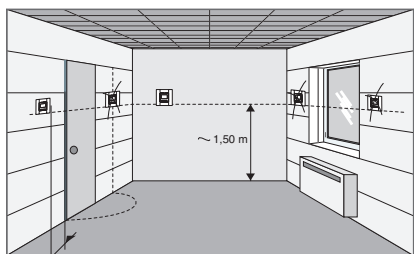
Si la derogación se realiza a través de un emisor, esta durará hasta el próximo cambio de programación.

4. Cambio de las pilas

Cuando el testigo de pilas usadas  se enciende, tiene aproximadamente 1 mes para sustituirlas.

No deje las pilas usadas en el aparato (la garantía no cubre las degradaciones debidas a pilas defectuosas).

Installazione / Plaatsing / Instalação



1.1		Temperatura ambiente Omgevingstemperatuur Temperatura ambiente	O OF OU		Temperatura di riferimento (visualizzazione predefinita) Richttemperatuur (standaardweergave) Temperatura de ligação (visualização por defeito)
1.2		Regolazione della misura della temperatura da + o - 5°C Aanpassing temperatuurmeting : verhoging of verlaging van 5°C Regulação da medida da temperatura de + ou - 5°C			
1.3		Tastiera bloccata Toetsenbord geblokkeerd Teclado bloqueado	O OF OU		Tastiera sbloccata Toetsenbord ontgrendeld Teclado desbloqueado
1.4		Termostato + Ricevitore/i Thermostaat + Ontvanger(s) Termóstato + Receptor(es)	O OF OU		Termostato + Ricevitore/i + programmatore Thermostaat + Ontvanger(s) + Programmeur Termóstato + Receptor(es) + programador
		Termostato + Ricevitore/i + telecomando e/o trasmettitore domotico Thermostaat + Ontvanger(s) + afstandbediening en/of domoticazender Termóstato + Receptor(es) + Telecomando e/ou transmissor domótico			

Termostato radio per il controllo del riscaldamento

Daadloze thermostaat voor besturing van de verwarming

Termóstato rádio para comando de aquecimento



2701571 Rev.2

ITALIANO

1. Configurazione

Premete per 10 secondi il tasto MODO per entrare nella modalità di configurazione.

1.1 Selezione della visualizzazione (cfr. tabella 1.1)

È possibile scegliere la visualizzazione permanente della temperatura ambiente o della temperatura di riferimento. Per modificare la selezione corrente, premete il tasto +; premete poi il tasto MODO per confermare e passare all'impostazione seguente.

1.2 Correzione della misura della temperatura ambiente (cfr. tabella 1.2)

È possibile modificare la misura della temperatura fino a + o - 5°C:

Premete i tasti + o - per modificare ad incrementi di 0,5°C, premete poi il tasto MODO per confermare e passare all'impostazione seguente.

1.3 Blocco della tastiera (cfr. tabella 1.3)

La tastiera può essere bloccata (in questo caso, non potrete modificare né il riferimento né la modalità) o sbloccata. Per modificare la selezione corrente, premete il tasto +; premete poi il tasto MODO per confermare e passare all'impostazione seguente.

Per sbloccare la tastiera, entrate nuovamente nella modalità di configurazione (premere per 10 secondi il tasto MODO).

1.4 Configurazione dell'installazione (cfr. tabella 1.4)

Quando un altro emettitore è associato al termostato, dovete configurare il tipo di installazione sul vostro termostato.

Di default, il termostato è configurato come termostato semplice. Per selezionare il tipo di installazione, premete il tasto +; premete poi il tasto MODO per confermare e uscire dalla modalità di configurazione.

NEDERLANDS

1. Configuratie

Druk gedurende 10 seconden op de MODE toets om naar de configuratiemodus te gaan.

1.1 De weergave selecteren (zie tabel 1.1)

U kunt kiezen voor een weergave van ofwel de kamertemperatuur, ofwel de richttemperatuur. Om de huidige selectie te veranderen, drukt u op de '+' toets. Daarna drukt u op de MODE toets om te bevestigen en verder te gaan met de volgende instelling.

1.2 De meting van de kamertemperatuur corrigeren (zie tabel 1.2)

U kunt de temperatuurmeting met maximum 5°C verhogen of verlagen :

Druk op de '+' of '-' toets om te veranderen in stappen van 0,5°C. Druk daarna op de MODE toets om te bevestigen en ga verder met de volgende instelling.

1.3 Het toetsenbord blokkeren (zie tabel 1.3)

U kunt het toetsenbord blokkeren (in dat geval kunt u de richttemperatuur of de modus niet veranderen) of ontgrendelen. Om de huidige selectie te veranderen, drukt u op de '+' toets. Daarna drukt u op de MODE toets om te bevestigen en verder te gaan met de volgende instelling.

U kunt het toetsenbord ontgrendelen door opnieuw naar de configuratiemodus te gaan (druk gedurende 10 seconden op de MODE toets).

1.4 De installatie configureren (zie tabel 1.4)

Als een andere zender verbonden wordt moet u het installatietype configureren op uw thermostaat. Standaard is deze geconfigureerd als een enkelvoudige thermostaat.

Om het installatietype te kiezen drukt u op de '+' toets. Daarna drukt u op de MODE toets om te bevestigen en de configuratiemodus te verlaten.

PORTUGUÊS

1. Configuração

Pressione a tecla MODO durante 10 minutos para entrar no modo de configuração.

1.1 Seleção de exibição (cf. Tabela 1.1)

Pode escolher a exibição permanente da temperatura ambiente ou da temperatura de instrução.

Para modificar a seleção em curso, pressione a tecla +, Depois pressione a tecla MODO para validar e passar à regulação seguinte.

1.2 Correção da medida da temperatura ambiente (cf. Tabela 1.2)

Pode modificar a temperatura para + ou - 5°C:

Pressione as teclas + ou - para modificar o intervalo de 0,5°C, depois pressione a tecla MODO para validar e passar à regulação seguinte.

1.3 Bloqueio do teclado (cf. Tabela 1.3)

Pode bloquear o teclado (neste caso não poderá modificar nem a instrução, nem o modo) ou desbloqueá-lo.

Para modificar a seleção em curso, pressione a tecla +, Depois pressione a tecla MODO para validar e passar à regulação seguinte.

Para desbloquear o teclado, entre de novo no modo de configuração (pressione 10 segundos a tecla MODO).

1.4 Configuração da instalação (cf. Tabela 1.4)

Quando outro emissor estiver associado, deve configurar o tipo de instalação no seu termóstato.

Por defeito, está configurado para termóstato simples.

Para seleccionar o tipo de instalação, pressione a tecla + depois pressione a tecla MODO para validar e sair do modo de configuração.

ITALIANO

2. Associazione a un altro dispositivo

Per abbinare il termostato a un ricevitore, procedete nel seguente modo:

- sul ricevitore, premete il tasto di associazione fino a quando la spia lampeggia (vedere le istruzioni del ricevitore),
- sul termostato, in modalità di arresto, premete il tasto + per 3 secondi, *il termostato visualizza CnF (1)*,
- premete di nuovo brevemente il tasto +,
- sul ricevitore, verificate che la spia non lampeggi più.

Il termostato è associato al ricevitore.

3. Uso

Il tasto MODO permette di selezionare le diverse modalità di funzionamento del termostato: ((2) Comfort* ☼, (3) Risparmio* ☺, (4) Antigelo ❄, (5) AUTO, (6) Arresto ☹).

Quando sono selezionate le modalità Comfort ☼, Risparmio ☺ o Antigelo ❄, il termostato visualizza la temperatura di riferimento corrente (per modificare la visualizzazione, vedere sezione 1.1).

Una pressione breve dei tasti + o - permette di conoscere la temperatura ambiente, una seconda pressione dei tasti + o - permette di modificare il riferimento corrente ad incrementi di 0,5°C.

La visualizzazione del pittogramma **DN** indica che il termostato è in modalità di richiesta di riscaldamento.


**In caso di installazione con un programmatore, la selezione delle modalità Comfort ☼ e Risparmio ☺ corrisponde esclusivamente alla regolazione dei riferimenti.*

Modalità Auto

Il termostato visualizza soltanto la temperatura ambiente; questa modalità permette agli altri emettitori associati (telecomandi, programmatori, ecc.) di controllare il riscaldamento ed è accessibile solo se è stata configurata (vedere 1.4 Configurazione dell'installazione).

In un'installazione con programmatore, la pressione dei tasti + o - del termostato permette di eseguire una deroga regolabile da 5°C a 30°C per un intervallo di 2 ore.

4. Sostituzione delle pile

Quando la spia di usura delle pile  si accende, avete un mese di tempo per sostituire le pile.

Non lasciate le pile esauste all'interno dell'apparecchio (la garanzia non copre i danni causati all'apparecchio da pile difettose).

NEDERLANDS

2. Verbinding

Volg de onderstaande stappen om de thermostaat met een ontvanger te verbinden:

- druk op de verbindingstoets op de ontvanger tot het lampje begint te knipperen (zie handleiding ontvanger),
- zorg ervoor dat de thermostaat in modus 'Uitgeschakeld' staat. Druk dan gedurende 3 seconden op de '+' toets. *De thermostaat geeft de boodschap 'CnF' (1)*,
- druk kort opnieuw op de '+' toets,
- controleer op de ontvanger of het controlelampje niet meer knippert.

De thermostaat is nu verbonden met de ontvanger.

3. Gebruik

De MODE toets wordt gebruikt om de verschillende werkmodes van de thermostaat (2 – Comfort* ☼, 3 – Economy* ☺, 4 – Bescherming tegen vorst ❄, 5 – AUTO, 6 – Uitgeschakeld ☹) te kiezen.

In de modi Comfort ☼, Economy ☺ en Bescherming tegen vorst ❄ geeft de thermostaat de huidige richttemperatuur weer (om de weergave te veranderen: zie § 1.1). Door kort op de '+' of '-' toets te drukken krijgt u de kamertemperatuur, en als u de '+' of '-' toets een tweede keer indrukt kan de huidige richttemperatuur veranderd worden in stappen van 0,5°C.

Als het pictogram **DN** weergegeven wordt, betekent dit dat de thermostaat in de modus 'verwarming nodig' staat.


**Bij een installatie met een programmeur worden, als u de modi Comfort ☼ en Economy ☺ kiest, uitsluitend de instellingen van de richttemperatuur aangepast.*

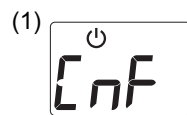
Automatische modus

De thermostaat geeft alleen de kamertemperatuur weer. Deze modus stelt de andere verbonden zenders (afstandbedieningen, programmeurs enz.) in staat om de verwarming te besturen. Hij is alleen toegankelijk als dat zo geconfigureerd werd (zie § 1.4 De installatie configureren).

Bij een installatie met een programmeur zorgt het indrukken van de '+' en '-' toets van de thermostaat ervoor dat de temperatuur voor een duur van 2 uur en tussen 5°C en 30°C veranderd kan worden.

4. De batterijen vervangen

Vanaf het moment dat het lampje van het batterijniveau  begint te branden hebt u ongeveer één maand om de batterijen te vervangen. Laat nooit gebruikte batterijen in het apparaat zitten (de garantie dekt geen beschadiging ten gevolge van defecte batterijen).



(2) **Comfort, Comfort Conforto,**



regolabile da 5 a 30°C
regelbaar van 5 tot 30°C
regulação entre 5 e 30°C

(3) **Risparmio, Economy Economia,**



regolabile da 5 a 30°C
regelbaar van 5 tot 30°C
regulação entre 5 e 30°C

(5) **Automatico, Automatisch Automático,**

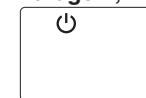


(4) **Antigelo, Bescherming tegen vorst, Anticongelante,**



regolabile da 5 a 15°C
regelbaar van 5 tot 15°C
regulação entre 5 a 15°C

(6) **Arresto, Uitgeschakeld Paragem,**



PORTUGUÊS

2. Associação

Para associar o termóstato a um receptor, proceda da seguinte forma:

- No receptor, pressione a tecla de associação até o visor piscar (ver a nota do receptor),
- No termóstato em modo de paragem, pressione a tecla + durante 3 segundos, *o termóstato visualiza CnF (1)*,
- Pressione novamente a tecla +,
- No receptor, verifique se o visor não pisca.

O termóstato é associado ao receptor.

3. Utilização

A tecla MODO permite seleccionar os diferentes modos de funcionamento do termóstato ((2) Conforto* ☼, (3) Economia* ☺, (4) Anti-congelante ❄, (5) AUTO, (6) Paragem) ☹).

Durante os modos Conforto ☼, Economia ☺ ou Anticongelante ❄ o termóstato exhibe a temperatura da instrução em curso (para modificar a exibição, ver § 1.1). Uma leve pressão nas teclas + ou – permite conhecer a temperatura ambiente, uma segunda pressão nas teclas + ou – permite modificar a instrução em curso em intervalos de 0,5°C.

A afixação da imagem **DN** indica que o termóstato está em aquecimento.


**No caso de uma instalação com um programador, a selecção dos modos Conforto ☼ e Economia ☺ corresponde à regulação das instruções unicamente.*

Modo Auto

O termóstato exhibe apenas a temperatura ambiente, este modo permite aos outros emissores associados (telecomandos, programadores,...) comandar o aquecimento, que apenas é acessível se estiver configurado (ver 1.4 configuração de instalação).


Numa instalação com um programador, uma pressão nas teclas + ou – do termóstato, permite fazer uma derrogação regulável entre 5° e 30°C e uma duração de 2 horas.

4. Substituição de pilhas

Desde que o indicador de utilização das pilhas  se ilumine, dispõe de cerca de um mês para mudar as pilhas.

Não deixe que as pilhas gastas permaneçam no aparelho (a garantia não cobre as degradações devidas às pilhas com defeito).

Caratteristiche - Kenmerken - Características

Alimentazione - Voeding	2 pile Alcaline - 2 alkalinebatterijen
Alimentação	2 pilas Alcalinas 1,5 V,LR03
Classe di isolamento - Isolatieklasse	classe II - Klasse II 
Isolamento classe	
Regolazione PI (proporzionale-integrale) - Proportionele integrale regeling - Regulação PI (Proporcional integral)	
Temperatura di stoccaggio - Opslagtemperatuur	
Temperatura de armazenagem	-10°C → +70°C
Temperatura di funzionamento - Bedrijfstemperatuur	
Temperatura de funcionamento	0°C → 40°C
Dimensioni - Afmetingen - Dimensões	80 x 80 x 23 mm
Indice di protezione - Beschermingsindex	IP30
Índice de protecção	
Classificazione di resistenza al fuoco - Brandweerstandsklasse	V ₀
Classificação do fogo	
Inquinamento - Vervuiling - Poluído	Normal - Normale - Normal
Frequenza di emissione - Zndfrequentie	868 MHz
Frequência da recepção	(Norm EN 300 220)
<ul style="list-style-type: none"> • Portata radio da 100 a 300 metri in campo libero variabile in funzione degli equipaggiamenti associati (portata che può essere alterata in funzione delle condizioni di installazione e dell'ambiente elettromagnetico) • Radiobereik 100 tot 300 meter in open veld, afhankelijk van de verbonden toestellen (het bereik kan veranderd worden, afhankelijk van de plaatsingsomstandigheden en de elektromagnetische omgeving) • Alcance de rádio de 100 a 300 metros em área livre variável em função dos equipamentos associados (alcance podendo ser alterado em função das condições de instalação e de ambiente electromagnético) 	
Product compliant with directive R&TTE 1999/5/CE	
